



Vanuato

10030227 10030228

**KLAR**  **FIT**

Sehr geehrter Kunde,



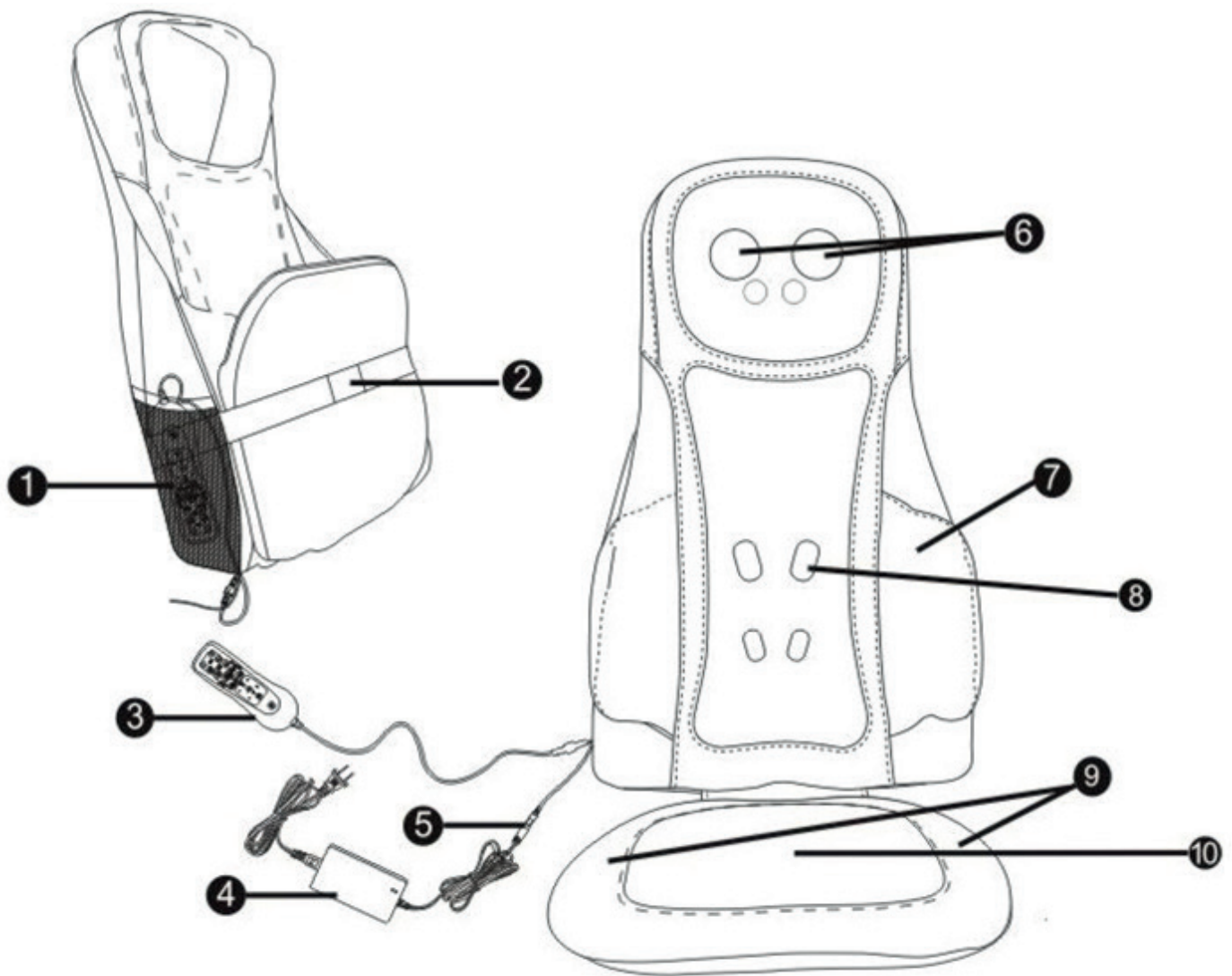
zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren.

Bitte lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

## Warnung / Sicherheitshinweise

- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Aufbauen und Benutzen des Gerätes aufmerksam durch. Ein sicherer und effektiver Gebrauch des Gerätes kann nur erzielt werden, wenn das Gerät ordnungsgemäß aufgebaut, gepflegt und benutzt wird. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Personen, die dieses Gerät nutzen, über die Warnungen und Sicherheitshinweise informiert sind.
- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom, wenn es nicht benutzt wird und vor jeder Reinigung. Achtung: Gefahr von Stromschlägen!
- Nutzen Sie im Zusammenhang mit diesem Gerät niemals scharfe oder spitze Gegenstände.
- Trocken halten! Wasser und Feuchtigkeit sind unbedingt fernzuhalten.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Schäden an Netzkabel oder -Stecker aufgetreten sind, wenn es nicht korrekt funktioniert oder nass geworden ist.
- Führen Sie keine Gegenstände in dieses Gerät ein. Blockieren Sie keine Belüftungsöffnungen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen mit Aerosolen/Sprays gearbeitet wird/wurde oder die mit Sauerstoff angereichert werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Sicherheit des Gerätes kann nur gewährleistet werden, wenn das Gerät regelmäßig gepflegt und auf etwaige Schäden oder Abnutzungserscheinungen untersucht wird.
- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich wie vorgesehen. Sollten Sie Defekte entdecken, schalten Sie es sofort ab bzw. nehmen Sie es nicht in Betrieb. Nutzen Sie das Gerät erst wieder nachdem das Problem identifiziert und gelöst wurde.
- Das Gerät ist nicht für therapeutischen Einsatz geeignet.
- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen, Feuchtigkeit und extremen Temperaturen aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Bewahren Sie kleine Objekte (z.B. Schrauben und anderes Montagematerial) und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickengefahr!
- Legen Sie Accessoires wie Ketten, Schals oder Krawatten ab, bevor Sie dieses Gerät nutzen.
- Falls Sie an Diabetes, Phlebitis, Thrombose oder ähnlichem leiden, künstliche oder teils künstliche Gelenke oder Implantate haben, konsultieren Sie im Zweifelsfall einen Arzt, bevor Sie dieses Gerät nutzen.
- Hohe Temperaturen können unabhängig von der Geräte-Einstellung auftreten.
- Entfernen Sie niemals die Abdeckung!

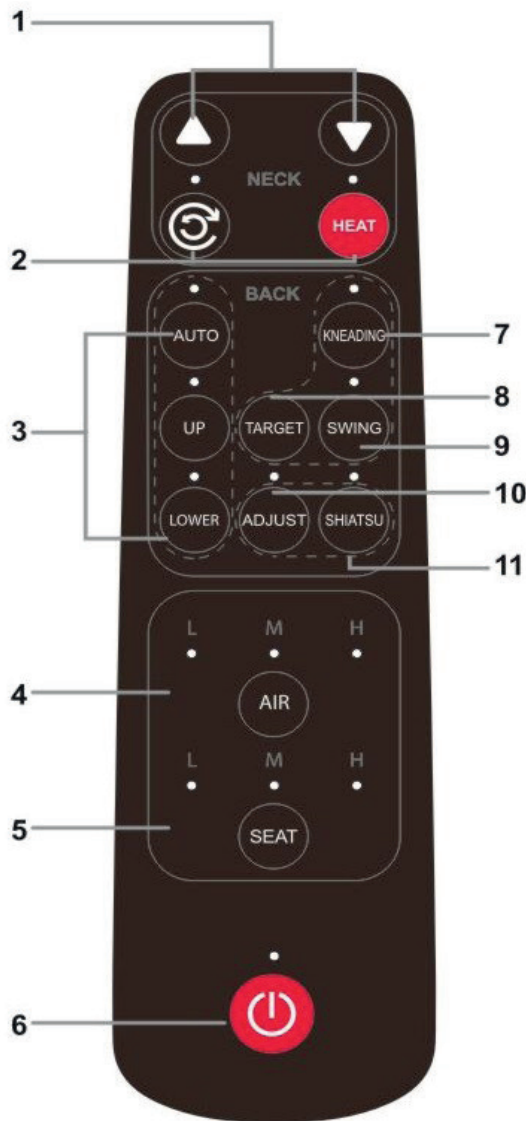
# Übersicht



<b>1</b>	Tasche für Fernbedienung
<b>2</b>	Elastisches Halteband
<b>3</b>	Fernbedienung
<b>4</b>	Netzadapter *
<b>5</b>	Netzkabel
<b>6</b>	Halsmassagezone
<b>7</b>	Luftkissen
<b>8</b>	Massagezone Rücken
<b>9</b>	Luftkissen
<b>10</b>	Vibrationsmotor

\* Der Netzadapter wird an eine gewöhnliche Haushaltssteckdose (230V, ~60Hz) angeschlossen und liefert DV 12V. Der Stromverbrauch beträgt 60W.

## Fernbedienung:



- |    |  |
|----|--|
| 1  | Einstellung der Höhe d. Nackenmassage  |
| 2  | Einstellung der Nackenmassage-Richtung; Beheizung ein-/ausschalten   |
| 3  | Auswahl der gewünschten Zone der Rückenmassage: <ul style="list-style-type: none"><li>• UP = höher</li><li>• LOWER = tiefer</li><li>• AUTO = automatisch</li></ul> |
| 4  | Luftdruck-Massage-System; drücken Sie mehrfach zur Auswahl der gewünschten Intensitätsstufe  |
| 5  | Vibrationsmassage ein-/ausschalten   |
| 6  | Ein-/Ausschalten   |
| 7  | Knetmassage  |
| 8  | Target-Funktion. Drücken, wenn die aktuell massierte Zone weiter fokussiert bleiben soll.  |
| 9  | Schwing-Massage  |
| 10 | Shiatsu/Adjust: Drücken, um die gewünschte „Breite“ der Shiatsu-Massage einzustellen.  |

## Hinweise zur Bedienung

**Vorbereitung:** Platzieren Sie die Massage-Sitzauflage auf einem stabilen und bequemen Stuhl. Sichern Sie ggf mit dem Halteband an der Rückenlehne. Schließen Sie das Stromkabel am Netzteil an und schließen Sie dieses an einer Haushaltssteckdose an.

**Bedienung:** Nutzen Sie für alle Funktionen die Fernbedienung (siehe oben). Sie können die Funktionen beliebig auswählen und im laufenden Betrieb beeinflussen. Nach Ende der Massage fahren die Massageelemente in ihre jeweilige Ausgangsposition zurück.

Trennen Sie bei Nichtbenutzung die Netzverbindung. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schaltet es sich ansonsten nach 15 Minuten automatisch ab.

**Problemebehebung:** Wenn das Gerät nicht mit der Massage beginnt, überprüfen Sie Netzkabel und Steckdose. Nach längerer Benutzung müssen die Motoren eine Weile abkühlen. Warten Sie ggf. 30 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Wenn die Motoren während der Massage stoppen, überprüfen Sie, ob zu viel Druck auf diese ausgeübt wird. Geräusche (Luft, Motoren) sind normal. Knirschende Geräusche können vom Druck auf die Unterlage herrühren. Wählen Sie in diesem Fall einen anderen Stuhl.

## Hinweise zur Entsorgung



### Elektroaltgeräte

Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)



Dear Customer,

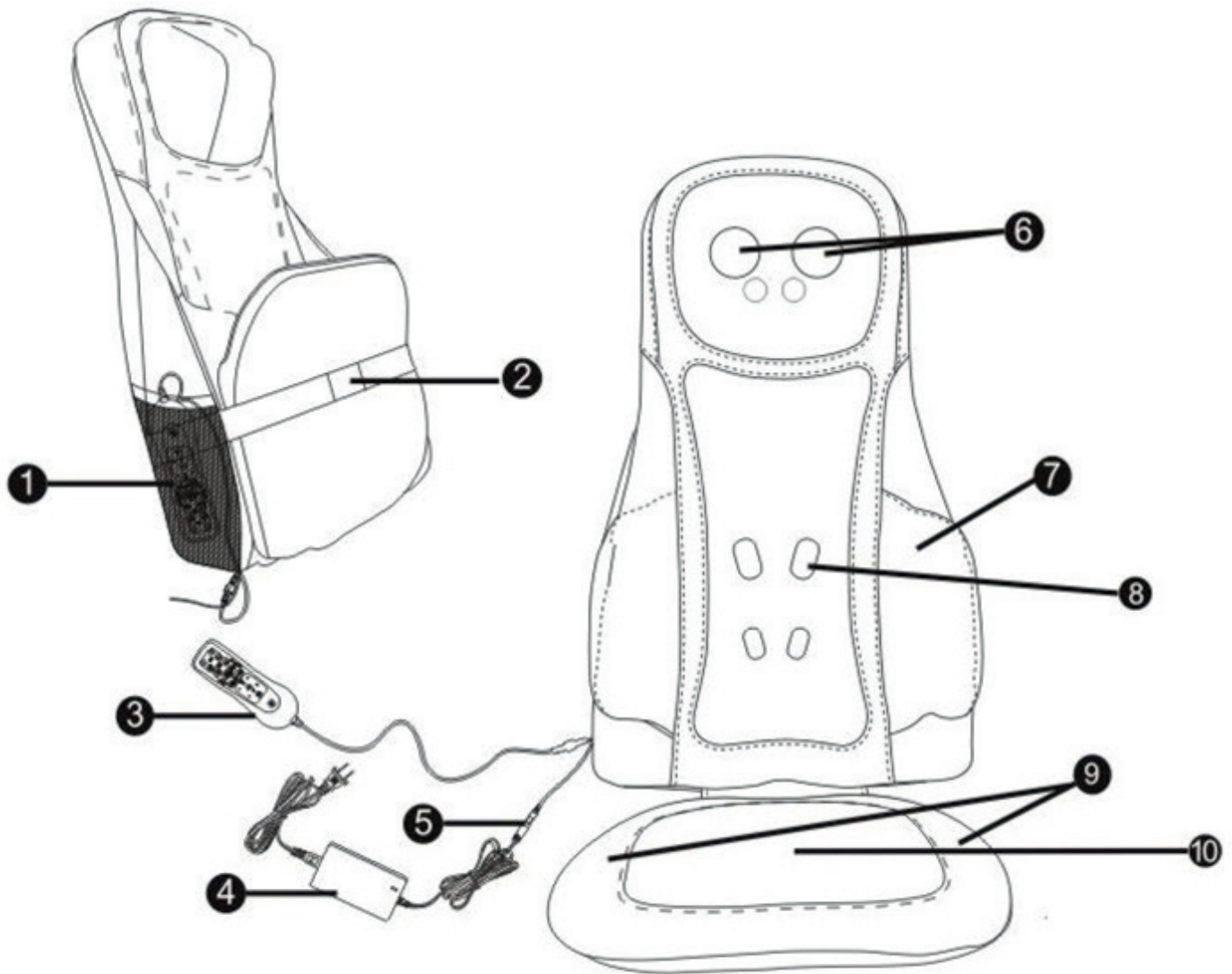


Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

## General Safety Notice

- Read all instructions before using.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- Do not expose to water or moisture. Clean with a dry cloth.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in personal injury.
- The appliance is not a toy. Do not let the children play with it. Never let children insert foreign objects into the appliance.
- Do not use the appliance for other than intended use. This appliance has been designed solely for domestic use; the manufacturer's liability shall not be engaged in the event of any professional use, by any misuse or by any use not complying with the operating instructions.
- Save these instructions.
- This machine is not suitable for therapeutic purposes.
- People such as children and handicapped persons should only use the machine in the presence of another person who can give aid and advice.
  
- Never leave the device unattended when plugged in. Unplug from the outlet when not in use and before wiping.
- Never operate this appliance if cord or plug are damaged, if it is not working properly or has been dropped into water.
- Never operate the appliance with the air openings blocked. Keep any openings free of lint, hair etc.
- Do not use outdoors.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not stand on the appliance. Use only while seated.
- Use heated surfaces carefully. May cause serious burns. Do not use over insensitive skin areas or in the presence of poor circulation.
  
- Remove all scarves, neckties, necklaces and jewelry before using this massager. Any individual who may be pregnant, has a pacemaker, suffers from diabetes, phlebitis and/or thrombosis, is at an increased risk of developing blood clots, or who has pins, screws, artificial joints or other medical devices implanted should consult a physician before using this device.
  
- Do not use on an infant or invalid or on a sleeping or unconscious person.
  
- Never remove the cover.
  
- **Small objects:** Keep small objects (i.e. screws, mounting material, memory cards etc.) and packaging out of the range of children. Do not let Children play with foil. Choking hazard!
  
- **Transporting the device:** Please keep the original packaging. To gain sufficient protection of the device while shipment or transportation, make sure to put it back in its original packaging.
  
- **Cleaning the surface:** Do not use any volatile liquids, detergents or the like. Use a clean dry cloth.

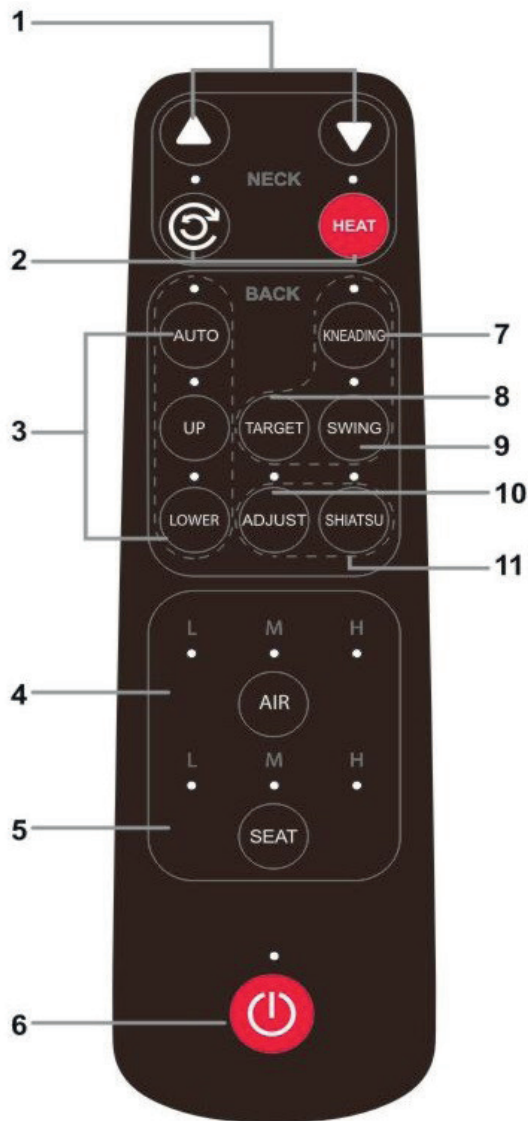
# Overview



<b>1</b>	Controller pocket
<b>2</b>	Elastic band
<b>3</b>	Remote controller
<b>4</b>	Adapter
<b>5</b>	Power cord
<b>6</b>	Massage ball (neck)
<b>7</b>	Air bags
<b>8</b>	3D massage ball (back)
<b>9</b>	Seat air bags
<b>10</b>	Vibration motor

\* To be connected to household AC sockets (110-230V, ~60Hz); output: DV 12V. 60W consumption.

## Remote controller:



- |    |  |
|----|--|
| 1  | Neck massage adjustment  |
| 2  | Neck massage direction (clockwise/anticlockwise)<br>Heat function                  |
| 3  | Select desired back zone (up/lower/auto)   |
| 4  | Air pressure massage system: press repeatedly<br>to select desired intensity level |
| 5  | Vibration massage on/off/select level  |
| 6  | Power on/off   |
| 7  | Kneading massage   |
| 8  | Target function. Press to keep themassaging the<br>current zone.                   |
| 9  | Swinging massage   |
| 10 | Press to adjust your desired Shiatsu massage<br>width                              |

## Operation

**Preparation:** Place the massager on a sturdy and comfy chair. Secure to your chair with the strap if needed. Connect the power cord to the adapter and insert the adapter into a household AC socket.

**Operation:** Use the RC for all functions (see above). You can select and combine the massage programs according to your preference and during operation. After the massage is completed, the rollers will return to storage position. Unplug from the electric outlet when unit is not in use. Please note: The unit shuts off automatically after approx. 15 minutes when not used.

**Troubleshooting:** Massager does not start? Ensure that power is on, plug is connected and voltage is adequate. After prolonged use, the motors may need to cool down to protect them. Please wait 30 minutes before trying again. Massage rollers stop during massage session? The mechanism may be stalled when subjected to excessive force. Frictional sound? May be a result of the backrest cover. Motor and air sounds may occur.



## Environment Concerns



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity

**Producer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.**

This product is conform to the following European directives:

2014/30/EU (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)



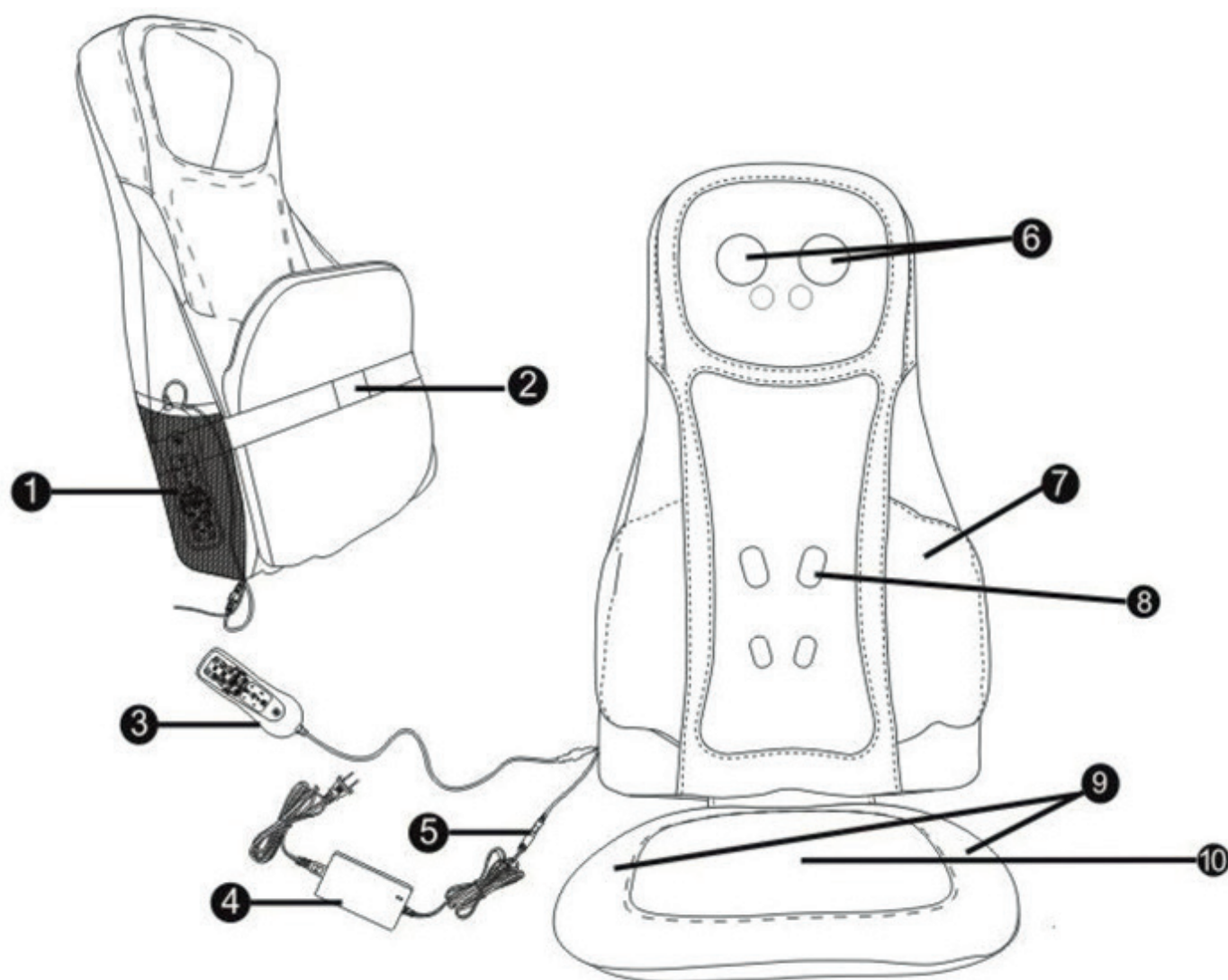
**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les consignes suivantes de branchements et d'utilisation pour éviter d'éventuels dommages techniques.

## Consignes de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de l'appareil. Une utilisation sûre et efficace de l'appareil est possible uniquement si l'appareil est monté, entretenu et utilisé correctement. S'assurer que toutes les personnes utilisant l'appareil sont informées des avertissements et des consignes de sécurité.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant chaque utilisation. Attention : risques d'électrocution.
- Ne pas utiliser d'objet tranchant ou pointu avec cet appareil.
- Maintenir au sec ! Tenir impérativement l'appareil éloigné de l'eau et de l'humidité.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé lorsqu'il est sans surveillance.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche d'alimentation sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été mouillé.
- Ne pas introduire d'objet métallique dans l'appareil. Ne pas obstruer les ouvertures d'aération.
- Ne rien poser sur l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans une pièce où une bombe aérosol/spray ont été utilisés ou qui est enrichie en oxygène.
- Les enfants ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou qui présentent une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, doivent utiliser l'appareil uniquement s'ils sont surveillés par la personne responsable de leur sécurité, ou s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil que cette personne leur a fournies. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La sécurité de l'appareil ne peut être garantie que si celui-ci est régulièrement entretenu et s'il est inspecté en vue de détecter des détériorations ou traces d'usure.
- Utiliser l'appareil exclusivement aux fins prévues. S'il s'avère, pendant le montage ou l'inspection, que des composants sont défectueux ou si l'appareil produit des sons inhabituels pendant l'entraînement, interrompre immédiatement la session. Utiliser de nouveau l'appareil uniquement après avoir identifié et résolu le problème.
- L'appareil n'a pas été conçu à des fins thérapeutiques.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie, à l'humidité et aux températures extrêmes.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec.
- Ne pas poser de sources de flamme nue sur l'appareil, comme par exemple une bougie allumée.
- Petits éléments / éléments d'emballage (sacs en plastique, cartons, etc.)
- S'assurer que les petits éléments (par exemple vis, matériel de montage) et éléments d'emballage soient conservés hors de la portée des enfants pour éviter les risques d'étouffement. Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages plastiques, ils peuvent s'asphyxier !
- Enlever les accessoires comme les chaînes, écharpes et cravates avant d'utiliser cet appareil.
- Si l'utilisateur souffre de diabète, de phlébite, de thrombose ou de toute autre maladie similaire, s'il a une prothèse, une demi-prothèse ou un implant, consulter un médecin en cas de doute avant d'utiliser cet appareil.
- De hautes températures peuvent survenir indépendamment du réglage des appareils.
- Ne jamais enlever le revêtement de protection !

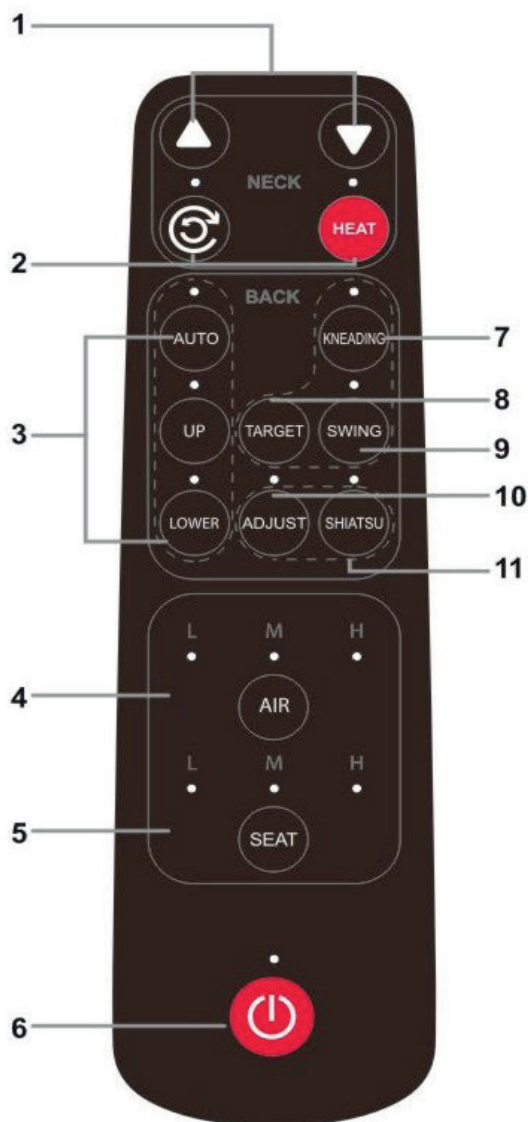
## Aperçu de l'appareil



<b>1</b>	Poche pour la télécommande
<b>2</b>	Sangle de soutien élastique
<b>3</b>	Télécommande
<b>4</b>	Bloc d'alimentation*
<b>5</b>	Cordon d'alimentation
<b>6</b>	Zone pour le massage du cou
<b>7</b>	Coussin d'air
<b>8</b>	Zone pour le massage du dos
<b>9</b>	Coussin d'air
<b>10</b>	Moteur de vibration

\* Le bloc d'alimentation se branche à une prise domestique habituelle (230 V, ~ 60 Hz) et fournit DV 12V. La consommation électrique est de 60 W.

## Télécommande:



- 1 Réglage de la hauteur du massage de la nuque
- 2 Réglage de l'inclinaison du massage de la nuque ; (dés)activation du chauffage
- 3 Sélection de la zone souhaitée pour le massage du dos :
  - UP = plus haut
  - LOWER = plus bas
  - AUTO = automatique
- 4 Système de massage à pression d'air ; appuyer plusieurs fois pour sélectionner le niveau d'intensité souhaité
- 5 (Dés)activer le massage vibrant
- 6 Marche/arrêt
- 7 Pétrissage
- 8 Fonction cible. Appuyer pour maintenir l'accent sur la zone en cours de massage.
- 9 Massage en balayage
- 10 Shiatsu/Adjust : appuyer pour régler la « largeur » souhaitée du massage shiatsu

## Conseils sur l'utilisation

**Préparation :** placer la housse de massage sur une chaise stable et confortable. Au besoin, fixer le dossier avec la sangle de soutien. Brancher le cordon d'alimentation au bloc d'alimentation et brancher celui-ci à une prise domestique.

**Utilisation :** utiliser la télécommande pour toutes les fonctions (cf. ci-dessus). Il est possible de sélectionner les fonctions de son choix et de modifier les réglages en cours de fonctionnement. À la fin du massage, remettre les éléments de massage à leur position initiale.

Débrancher l'appareil en cas d'inutilisation. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il s'éteint automatiquement après 15 minutes.

**Résolution de problème :** lorsque l'appareil ne commence pas le massage, vérifier le cordon d'alimentation ainsi que la prise. Laisser le moteur refroidir un moment après une longue utilisation de l'appareil. Attendre éventuellement 30 minutes avant de remettre l'appareil en marche. Si les moteurs s'arrêtent pendant le massage, vérifier qu'une trop forte pression ne soit pas exercée sur eux. Les bruits (air, moteur) sont normaux. Les crissements peuvent provenir du frottement avec le support. Dans ce cas, choisir une autre chaise.

## Information sur le recyclage



### Appareils électriques et électroniques usagés

Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)  
2011/65/UE (RoHS)

